



Logotipo de la editorial Guimarães Editores, década de 1980.
Fuente: detalle de la portada de Agustina Bessa-Luis, *Adivinhas de Pedro e Inês*,
Lisboa, Guimarães & C.^a Editores, 1983.

Guimarães, Libânio & C.^a Guimarães & C.^a / Livraria Editora de Guimarães & C.^a / Guimarães Editores (Lisboa, 1899-) fue una librería-editorial que apareció en Lisboa en 1899, inicialmente como Guimarães, Libânio & C.^a, fundada por Delfim Guimarães, Libânio da Silva, Maria Virgínia Pinheiro Cunha y Paulo Martins Cabral. Situada en la calle de São Roque (rebautizada calle do Mundo y, posteriormente, como da Misericórdia, en el centro de la capital), a partir de 1903 fue adoptando otros nombres (y asociaciones, ya sólo con Delfim y Paulo como socios), como Guimarães & C.^a y Livraria Editora de Guimarães & C.^a, hasta que se decantó por la designación de Guimarães Editores.

Tras el fallecimiento del republicano y masón Delfim Guimarães, en 1933, la dirección de la empresa recayó en su hija Maria Leonor de Brito Guimarães y, tras su matrimonio en 1940, también en Francisco da Cunha Leão, ayudados por Paulo Martins (hasta 1949) y más tarde por Alexandre O'Neill y Alfredo Margarido (en el ámbito literario). Entre 1978 y 2007, la dirección fue continuada por el representante de la tercera generación, Francisco Guimarães da Cunha Leão. La editorial tuvo acceso privilegiado a la fábrica de papel Prado (el padre de Delfim era un importante accionista) y a la tipografía de la Imprensa Lucas Torres, conectada con la familia del

editor Romano Torres (con aquella estableció una sociedad entre 1923 y 1987). En 2008, la editorial pasó a formar parte del Grupo Babel, que engloba también las editoriales y sellos Editorial Arcádia, Athena, Ática, Centauro, K4, Pi, Ulisseia Editora y Editorial Verbo.

Las primeras publicaciones de Guimarães incluyen la novela *Os dramas dos engeitados*, de Eugène Sue (original en fascículos de 8 páginas), tres folletos de la colección Culto Garretteano (dedicada a Almeida Garrett, escritor destacado del siglo XIX, con textos del mismo, de Marcelino Mesquita y de Alberto Pimentel) y un volumen de Pimentel, también en fascículos, sobre el culto a la madre de Jesucristo. La firma comenzó a consolidarse con la expansión de las ventas a Brasil, desde principios del siglo XX, y fueron bien recibidas sus colecciones populares, como *Diamante y Horas de Leitura*, la cual reunió 146 obras de literatura contemporánea (principalmente francesa, inglesa y rusa) en formato de bolsillo, entre 1901 y 1926. En ella se publicaron obras de Walter Scott, Oliver Goldsmith y Goethe, e incluso la primera novela japonesa traducida en libro en el país: *Nami-ko*, de Kenjiro Tokutomi, en 1909.

En el catálogo elaborado por la primera generación predominaron autores populares y/o canónicos de cuatro orígenes: portugués (Garcia de Resende, Garrett, Rebelo da Silva, Silva Pinto, João da Câmara, Sousa Costa, José Duro, Silva Gaio, André Brun, João Paulo Freire, Augusto Gil, Manuel Ribeiro y Brito Camacho), francés (Bernardin de Saint-Pierre, Lamartine, Adolphe d'Ennery, Adolphe Belot, Paul Bourget, Victor Hugo, Mirabeau, Abel Hermant, Alphonse Karr, Alexandre Dumas -padre e hijo-, Feuillet, Paul de Kock, Ponson du Terrail, Ohnet, Eugène Sue, Marcel Prévost, Daudet, Catulle Mendès y *Paul Éluard*), español (Cervantes, Pérez Escrich y Blasco Ibáñez) y ruso (Maksim Gorkii y Tolstoi).

Delfim Guimarães está muy presente en ese catálogo, como traductor de obras francesas (Baudelaire, Dumas, Henry Gréville), editor literario y estudioso de la historia de la literatura (Bernardim Ribeiro, Sá de Miranda, Soror Miranda, Garrett y Herculano), director literario (revista *Arquivo Literário*, con sus estudios sobre los poetas Diogo Bernardes y Agostinho Pimenta), poeta, novelista, dramaturgo y ensayista, en un total de una treintena de ediciones. Asimismo, Alberto Pimentel tuvo un perfil de producción similar, en cuanto a traducción y ensayo (destacando los diversos estudios sobre la vida y obra del escritor de ficción de referencia Camilo), además de la publicación de muchas de sus novelas (inéditas o en ediciones revisadas) y de sus memorias. A su vez, Albino Forjaz de Sampaio, quien también se dispersó entre la autoría propia y el estudio de la obra ajena, biografizó a António Nobre y antologó (junto con Bento Mântua) poemas lusos y brasileños sobre prostitutas y prostitución en *O livro das cortesãs* (1916, 1920 y 1930), entre otras obras.

Destaca también Henrique Marques, quien realizó numerosas traducciones (de obras literarias de Pierre Abailard, Diderot, Swift, Balzac, Victor Hugo, Dickens, J.-H. Rosny, Daudet, Zola, Pierre Loti, Ohnet, Irène Némirovsky, etc.) y recopilaciones o reediciones anotadas (por ejemplo, de la poesía de Bocage o de las memorias y bibliografía de Alberto Pimentel). Durante la Primera República, su hijo Henrique Marques Júnior, también editor y publicista, dirigió la colección Biblioteca Infantil en la

Guimarães (1913-1915), que difundió cuentos de autores franceses. En este ámbito, la editorial publicó también obras suyas y de autoras como Ana de Castro Osório y Maria Francisca Teresa. Algunos títulos de la popular novelista norteamericana Carlisle, traducidos Maria Archer y Alice Ogando (conocida como *Mary Love*) inauguraron la colección Obras Primas Contemporáneas. Además, Guimarães fue la primera editorial portuguesa en publicar la principal obra de Marx, *El capital*, en 1912, en la colección Sociológica.

En la segunda generación se añadieron al catálogo las obras completas de Oliveira Martins (1951-1960) y Ferreira de Castro (1949-1974, en 18 volúmenes, excepto las obras de la primera fase, anterior a 1928, a petición del autor), quien había sido propuesto para el Premio Nobel de Literatura en 1951 (por el académico danés Holger Sten) y en 1968 (en esta fecha junto con Jorge Amado, por iniciativa de la União Brasileira de Escritores). A partir de 1931 (pero sobre todo desde 1933), la dinastía Guimarães fue responsable de la difusión de la literatura de ficción, de viajes y ensayística de Ferreira de Castro a través de cientos de miles de ejemplares en decenas de ediciones.

A la par, se continuó con las colecciones Obras Primas Contemporáneas (que divulgaba a Knut Hamsun, Hermann Hesse, Ferenc Kőrmenyi, Ilias Venezis, Sally Salminen y *Helena Morley*) y Filosofía & Ensaio, que dio visibilidad a pensadores de la corriente de la «filosofía portuguesa» (Fidelino de Figueiredo, Álvaro Ribeiro, José Marinho, Francisco da Cunha Leão y António Quadros), además de Agostinho da Silva y clásicos universales como Aristóteles, Platón, Erasmo, Tomás Moro, Descartes, Hegel, Kierkegaard, Heidegger y Cassirer. También publicó varias obras de Nietzsche, Schopenhauer, Bergson y António Sérgio (tres volúmenes de ensayos).

En narrativa de ficción, se divulgó, así mismo, a varios escritores portugueses, como Judith Navarro, Sousa Costa, Tomaz de Figueiredo, Joaquim Paço d'Arcos, Fernando Namora, Faure da Rosa, Alfredo Margarido, Artur Portela Filho y Mário Dias Ramos. En 1953 se instituyó el Premio Delfim Guimarães, de novela y poesía, que fue concedido a prestigiosos escritores lusos como David Mourão-Ferreira y Agustina Bessa-Luís, esta última una de las autoras de la casa.

Por otro lado, la colección Poesia e Verdade incluyó libros de poetas contemporáneos de diversas corrientes literarias (modernistas, surrealistas, etc.), como Afonso Duarte, Tomaz Kim, António Manuel Couto Viana, Rui Cinatti, Mário Cesariny, António Maria Lisboa, Sophia de Mello Breyner, Eugénio de Andrade, Herberto Helder, Alexandre O'Neill, E. M. de Melo e Castro, João Rui de Sousa, Mendes de Carvalho, Ary dos Santos, Maria Teresa Horta, Yvette Centeno, António Barahona y A. M. Pires Cabral, además del propio Francisco da Cunha Leão. Con la coedición de este intelectual de filiación monárquica, se publicaron también antologías poéticas de Gomes Leal, Teixeira de Pascoaes, Cecília Meireles y António Sardinha.

La tercera generación prosiguió con las principales colecciones y, más recientemente, abarcó también la historia del libro y de la edición con la publicación de varios estudios de Artur Anselmo (*Estudos de história do livro* (1997), *Livros e mentalidades* (2002), *Ler é maçada, estudar é nada* (2008) e *História do livro e*

filologia (2015)), así como del *Dicionário do livro*, de Maria Isabel Faria (1999) y *A biblioteca de Oliveira Martins* (2009), estudio de Martim de Albuquerque y catálogo del escritor, organizado por Paula Fernandes Martins.

Entre los artistas que han ilustrado las obras de esta editorial figuran Alberto Luis, Alfredo Moraes, Almeida Baltazar, Bernardo Marques, Infante do Carmo, Raquel, Rogério Ribeiro, Santos Silva (Alonso) y Stuart Carvalhais, entre otros.

Daniel Melo
Universidade Aberta / Universidade NOVA de Lisboa

Selección bibliográfica

- ALVES, Paulo Alexandre (2015). *O mercado editorial de Lisboa: opinião pública e componente religiosa (1890-1910)*. Lisboa: Universidade Nova de Lisboa, en <http://hdl.handle.net/10362/15265> [19 de octubre de 2023].
- ANÓNIMO (1967). «GUIMARÃES (Delfim de Brito)». En *Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira*. Lisboa y Rio de Janeiro: Empresa Enciclopédia, Ltd.^a, vol. XII, p. 894.
- ANSELMO, Artur (1997). *Estudos de história do livro*. Lisboa: Guimarães Editores.
- ANSELMO, Artur (2010). «Cinco progenitoras de Babel». En *Babel sobre Babel*. Lisboa, BABEL, pp. 120-139.
- ANSELMO, Artur (2015). «Cinco editoras do século XX». En *História do livro e filologia*. Lisboa: Guimarães Editores, pp. 157-175.
- BALDAQUE, Mónica (2014). «Mónica Baldaque evoca Agustina Bessa-Luís», *Blimunda* (2014), n.º 31, pp. 38-44, en <https://blimunda.josesaramago.org/numero/31/> [19 de octubre de 2023].
- BEJA, Rui (2012). «(3) - Guimarães Editores (1899)». En *A edição em Portugal (1970–2010)*. Lisboa: APEL, pp. 35-36.
- Catálogo de livros antigos e modernos, curiosos, estimados e raros, que constituem boa parte do recheio da biblioteca de Delfim Guimarães* (1929). Lisboa: Livraria Moraes, pref. de Albino Forjaz de Sampaio.
- FERREIRA, Serafim (2019). «Delfim Guimarães e Maria Leonor Cunha Leão (Guimarães Editores)». En *Olhar de editor: narrativa*. 2.^a ed., revisada y aumentada. Lisboa: Montag, pp. 30-43.
- LEÃO, Francisco Guimarães Cunha (1997). «Delfim Guimarães». En *Enciclopédia Verbo das Literaturas de Língua Portuguesa*. Lisboa: Editorial Verbo, vol. 2, p. 930.
- LEÃO, F. Cunha (2000). «Guimarães Editores». En *Enciclopédia Luso-Brasileira de Cultura*. Lisboa y São Paulo: Editorial Verbo, vol. 14, pp. 185/6.
- LEITE, Pedro (1998). *Mercadores de letras: rumos e estratégias dos editores e livreiros na divulgação cultural durante o Estado Novo (1933-1974)*. Lisboa: FLUL, en <http://hdl.handle.net/10437/3936> [19 de octubre de 2023].
- LIMA, Marinalva R. do N. (2013). *O livro editado em Portugal e o mercado brasileiro*. Aveiro: Universidade de Aveiro, en <http://hdl.handle.net/10773/12064> [19 de octubre de 2023].

- LISBOA, Irene (1944). «Livraria Guimarães - Paulo Martins». En Irene Lisboa (aut.). *Inquérito ao livro em Portugal*. Lisboa: Seara Nova, vol. I, pp. 77-79.
- MARQUES, Galino (org.) (1934). *In memoriam de Delfim Guimarães*. Lisboa: Livraria Editora Guimarães Editores.
- MARQUES, Henrique (1925). *Os editores de Camillo: alguns subsidios para a historia da livraria em Portugal*. Lisboa: Empresa da Historia de Portugal.
- MARQUES, Henrique (1928). *Algumas achegas para a bibliografia infantil*. Lisboa: Oficinas Gráficas da Biblioteca Nacional.
- MARQUES, Henrique (1935). *Memórias de um editor (publicação póstuma)*. Lisboa: Livraria Central Editora.
- MARQUES, Isabel Andrea Dias (2012). *Estagiar na Babel*. Lisboa: FCSH-UNL, en <http://hdl.handle.net/10362/7600> [19 de octubre de 2023].
- MARTINS, José Cândido de Oliveira (2008). «Delfim Guimarães». En João Gomes d'Abreu (coord.). *Figuras limianas*. Ponte de Lima: Município de Ponte de Lima, pp. 310-313.
- PATRIARCA, Raquel (2012). *O livro infantojuvenil em Portugal entre 1870 e 1940*. Porto: Universidade do Porto, tesis doctoral.
- PINHO, Jorge Manuel Costa Almeida e (2011). *A tradução para edição: viagem ao mundo de tradutores e editores em Portugal (1974-2009)*. Porto: Universidade do Porto, en <http://hdl.handle.net/10216/56697> [19 de octubre de 2023].
- SAMPAIO, Albino Forjaz (dir.) (1936). *Delfim Guimarães – a sua vida e a sua obra*. Lisboa: Empresa do Diário de Notícias.
- SAMUEL, Paulo (2016). *Ferreira de Castro: 100 anos de vida literária: catálogo da exposição*. Lisboa: Fundação Eng. António de Almeida.

Este trabajo tuvo el apoyo de CHAM (NOVA FCSH / UAç), a través del proyecto estratégico patrocinado por FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P. (UIDB/04666/2020) y fue también financiado con fondos nacionales a través de la FCT bajo la Norma Transitoria - DL 57/2016/CP1453/CT0062.

Para citar este documento: MELO, Daniel (2024). «Semblanza de Guimarães Editores (Lisboa, 1899-)», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED* en <https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc1226166> [Fecha de consulta].